



regard sud

# Lyon et les Villes d'Art et de Soie

24 octobre au 31 décembre 2006

## Lyon et les Villes d'Art et de Soie

La soie et les textiles, qui ont fait la renommée artistique, industrielle et économique de Lyon, seront à l'honneur du 24 octobre au 31 décembre 2006 à travers de nombreuses manifestations organisées par REGARD SUD.

La richesse et la diversité du programme « Lyon et les villes d'art et de soie » témoignent de l'importance de ce thème cher aux Lyonnais.

Le public pourra venir découvrir des expositions de peintures et sculptures, des débats et conférences, des créations sur supports textiles d'œuvres pour venir découvrir avec les artistes l'imaginaire de la Route de la Soie.

REGARD SUD porte un projet ambitieux : elle met à l'honneur, à travers une manifestation transversale, de nombreux artistes Lyonnais et étrangers qui valorisent cette dimension de l'histoire et de l'artisanat d'art de notre ville, patrimoine de tous les Lyonnais.

Patrice Béghain  
Adjoint au Maire de Lyon  
Délégué à la culture et au patrimoine

La soie, mémoire d'un brassage économique et culturel sans précédent, a permis un rayonnement international à Lyon et les villes de la région Rhône-Alpes.

Le lien avec la soie est encore vivace, aussi REGARD Sud par sa vocation de « filature culturelle » entre l'Orient et l'Occident a voulu que cet événement témoigne du foisonnement d'échanges économiques et culturels liés à la soie.

La force créatrice des activités nationales et internationales liées à la soie est durant cette manifestation « incarnée » par des artistes contemporains originaires des pays de la route de la soie, des créateurs de mode, ainsi que des universitaires, des conservateurs, des industriels et des spécialistes de la soie.

Pour cette première édition sont associées les villes de Charlieu, Clermont-Ferrand, Lyon, Saint-Etienne, Vaulx-en-Velin...

Abdellah Zerguine  
Directeur Artistique de Regard Sud

# EXPOSITIONS

Différents lieux de la manifestation :

Où sont présentés des œuvres d'artistes de différents pays traversés par la Route de la Soie, et suivant un itinéraire associant chaque lieu à une thématique dans des musées, des galeries, des espaces d'expositions de mairies, des bibliothèques, des boutiques, et des commerces.

## Artistes contemporains et lieux d'expositions :

Amer Ghada, plasticienne, Egypte  
Basu Madhu, peintre, Inde  
Boudjemaï Nora, peintre, France  
Camara Joseph, peintre, France  
Chanteloube Catherine, plasticienne, France  
Cieufat Martine, plasticienne, France  
Faucheur Jean, peintre sculpteur, France  
Ghadirian Shadi, photographe, Iran  
Jospe Hélène, plasticienne, France  
Mekhnache Yassine, peintre, France  
One Lies, peintre, France  
Reyboz Bernard, peintre, sculpteur, France  
Sintes Christiane, photographe, France  
7 novembre au 3 décembre 2006  
Vernissage mardi 7 novembre de 19h à 20h30  
Le Rectangle, place Bellecour, Lyon 2ème

Inoué Yukichi, sculpteur, Japon  
Farzat Salkher, peintre, Syrie  
Katoch Bhawani, peintre, Inde  
Miyata Hideko, sculpteur, Japon  
Jia JuanLi, peintre, Chine  
Garcia-Gallo Genevieve, peintre, France  
Nezamivand Sona, plasticienne, Iran  
7 novembre au 18 décembre 2006  
Vernissage mardi 7 novembre à 17h30  
Galerie Regard Sud, 1-3 rue des Pierres Plantées  
Lyon 1er. Tél/Fax : 04 78 27 44 67

Sho International : Président Tanaka Shingai  
Basset Christel- Chavant Hélène- Chomier  
Patrick- Foucher Thomas- Machiko- Paneviere  
Catherine - Salles Eric- Vincent Guillemette  
15 au 31 novembre 2006  
Vernissage mercredi 15 novembre à 19h  
Mairie de Lyon 1er, 2 Place Sathonay  
Tél : 04 72 98 64 04

Elmalek Jacques, photographe  
« La route de la Soie, un chemin en soi »  
2 novembre au 30 décembre 2006  
Vernissage jeudi 9 novembre de 18h30 à 20h30  
Bibliothèque de Lyon 2ème, 13 rue Cordé  
Tél : 04 78 36 60 02

Collectif « Trame de Soie »  
23 novembre au 17 décembre 2006  
Galerie O.B.J.M., 10 rue Dumont d'Urville Lyon 4ème

Boisselier Danielle, Chalayer Marine et Tolly  
Virginie, plasticiennes, France  
Maître Sun Fa, calligraphe, Chine  
15 au 31 novembre 2006  
Vernissage le 15 novembre à 18h  
Mairie de Lyon 4ème, 133 Bd de la Croix-Rousse  
Tél : 04 72 98 23 50

Jalali Bahman et Mahkameh Parvaneh,  
photographes, Iran  
2 novembre au 15 décembre 2006  
Vernissage mercredi 8 novembre à 18h  
Du lundi au vendredi, de 9h à 17h.  
Ecole Normale Supérieure de Lyon (La librairie :  
salle attenante au Forum)  
15 parvis René Descartes Lyon 7ème  
Tél : 04 37 97 60 00

Bouallegue Hassina, peintre, Tunisie  
6 novembre au 2 décembre 2006  
Vernissage lundi 6 novembre à 18h30  
MJC de Lyon 5ème (Espace d'art),  
5 Place St-Jean Tél : 04 78 42 48 71

Torrente Dominique, plasticienne, France  
« carrés de soie »  
24 octobre au 24 novembre 2006  
Vernissage mardi 24 octobre à 18h30  
INSA de Lyon (Hall des Humanités),  
1 rue des Humanités 69100 Villeurbanne  
Tél : 04 72 43 85 67

Tanaka Shingai, Peintre, Calligraphe, Japon  
1 au 31 décembre 2006. Performance à 15h et à  
17h. Vernissage le dimanche 10 décembre à 18h  
Musée d'Art et d'Industrie de Saint-Etienne,  
2 place Louis Comte, 42026 Saint Etienne  
Tél : 04 77 49 73 00

## Exposition de pièces de collection et documents :

« Lumières de soie », photos documentaires  
de la fin du 19e et début du 20e siècle (Inde,  
Chine, Japon)

2 novembre au 15 décembre  
Du lundi au vendredi, de 9h à 17h  
Vernissage mercredi 8 novembre à 18h  
Ecole Normale Supérieure de Lyon (La librairie :  
salle attenante au Forum)  
15 parvis René Descartes Lyon 7ème  
Tél : 04 37 37 60 00

Reproductions d'après les collections  
conservées au Musée Guimet de Paris avec  
l'aimable concours du responsable des  
archives photographiques : Jérôme Ghesquière

« Les marques du Textile fin 19ème et début  
20ème siècle »

30 octobre au 10 novembre 2006.  
Vernissage lundi 6 novembre à 18h  
Mairie de Lyon 5ème, 5 Place du Petit Collège  
Lyon 5ème. Tél : 04 78 42 13 81  
Reproduction d'après les collections conservées au  
Musée Gadagne avec l'aimable concours de : Simone  
Blazy, conservateur en chef du musée Gadagne et  
Roseline Agustin, responsable de la photothèque.

« Ecrin de soie »  
Présentation de pièces des Soieries Tassinari  
G Chatel, et d'œuvres d'artistes de la galerie  
13 novembre au 30 novembre 2006. Vernissage  
mardi 14 novembre à 16h  
Galerie Art Pluriel, 50 rue Sala Lyon 2ème  
Tél : 04 78 37 43 97

« Exposition de pièces des soieries Canova »  
2 au 30 novembre 2006  
Office du Tourisme, Place Bellecour Lyon 2ème  
Tél : 04 72 77 73 91

# LES VITRINES ET SOIE : PARCOURS EN NOVEMBRE

## Stylistes et créateurs :

Lyon 1er arrondissement :  
Créateurs du Village des Créateurs,  
En Bobine Moi, Nadège Cézette, Sarah Diallo  
Passage Thiaffait 19 rue René Leynaud

Fabien Grangier, 23 rue Sergent Blandan

Artisanat cambodgien : Subtyl,  
Marie-Estelle Bury,  
19 rue René Leynaud - Passage Thiaffait

Lyon 2ème arrondissement :  
Frédéric Alzra Couture, 14 rue Ferrandière  
Tombé du Ciel Christian Buret, 24 rue du Plat  
Biche de Bere, 6 rue Emile Zola  
Max Chaoul Couture, 5 rue François Dauphin

**XIX, Jean-Christophe Decavèle,**  
19 rue de la Charité  
**Gémery Dublassy Création,** 52 rue de la Charité  
**Boutique Élegance,** 12 rue Emile Zola  
**Captiva, Mongi Guibane,** 8 rue de la Charité  
**Lanvin,** 14 rue Emile Zola  
**Christie de LaRue,** 29 rue Gasparin  
**Sonia Rykiel,** 82 rue de Brest  
**Yukako Création,** 14 rue Emile Zola  
**Inkipit, Show-Room,** 1er étage  
78 rue du Président Edouard Herriot

## Boutiques de soie, impression numérique :

**Le Carré de Soie,**  
21 rue de la Charité Lyon 2ème  
**Couleurs du temps,**  
7 place des Célestins Lyon 2ème  
**La Maison Courtieu,**  
24 bis Place Bellecour Lyon 2ème  
**Epsilon décoration,**  
3 place des Célestins Lyon 2ème  
**Les petits loulous, impression numérique**  
51 rue Auguste Comte Lyon 2ème

## Soieries de Lyon :

**Cedric Brochier Soieries,**  
33 rue Romarin Lyon 1er  
**André Claude Canova, show-room,**  
26 quai Saint Vincent Lyon 1er  
**Henri Germain,**  
11 rue Auguste Comte Lyon 2ème  
**SFATE et Combiar, toussoie,**  
19 rue Auguste Comte Lyon 2ème

## Librairies :

**Michel Descours,** 31 Auguste Comte Lyon 2ème  
**Des Nouveautés,** 26 Place Bellecour Lyon 2ème  
**Privat,** 19 Place Bellecour Lyon 2ème  
**Lepigraphie,** 2 rue Cuire Lyon 4ème

## Galleries d'art :

**Galerie Animal,** 20 rue des Remparts d'Anay  
Lyon 2ème  
**Kadem-Gam, boutique-galerie monde  
himalayen,** 39 rue Saint-Hélène Lyon 2ème

## Visites et démonstrations :

**Lyon 1er arrondissement :**  
**Atelier de Soierie, Impression sur Soie**  
33 rue Romarin Tél : 04 72 07 97 83

**Lyon 2ème arrondissement**  
Musée des Tissus et des Arts Décoratifs  
34 rue de la Charité Lyon 2ème Tél : 04 78 38 42 00

**Lyon 4ème arrondissement :**  
**Soierie Vivante, Atelier de Passementerie,**  
21 rue Richan Tél : 04 78 27 17 13

**La Maison des Canuts,**  
10 rue d'Ivry Tél : 04 78 28 62 04

**Lyon 5ème arrondissement :**  
**Les Routes de la Soie,**  
19 rue Saint-Jean Tél : 04 72 56 08 21  
**Soierie Saint Georges, Tissage Ludovic  
de la Calle,** 11 rue Mourguet Tél : 04 72 40 25 13  
Tissage **Création Textile Monette Maître Pierre,**  
45 rue St Georges Tél : 04 78 38 20 62  
**L'Atelier De Soierie,**  
19 rue Saint-Jean Tél : 04 72 56 08 21

**Vaulx en Velin**  
**Tissage de Soierie et Dérivés, Atelier de Canuts,**  
quartier de la Soie 4 et 14 allée du textile 69120  
Tél : 04 72 37 92 10

**Charlieu**  
**Musée de la soierie,**  
9 bd Général Leclerc 42190 Tél : 04 77 60 28 84

**Saint Etienne**  
**Musée d'art et d'industrie,**  
2 place Louis Comte 42026 Tél : 04 77 49 73 00

**Clermont-Ferrand**  
**Musée Bargouin, tapis / arts textiles**  
45 rue Ballanvillers 63000 Tél: 04 73 42 69 70

**Juaurieux**  
**Soieries Cj Bonnet,**  
72, 630 Lovet 01840 Tél : 03 77 36 89 68  
Re-ouvertures 2007 : de 10h à 12h et 14h à 18h  
fermé le mercredi, week-end et jours fériés : de  
14h30 à 18h30

## CONFÉRENCES

« Autour des broderies et soieries »  
**Christine Bouilloic, Directeur du Musée Bargouin,  
tapis et arts textiles de Clermont-Ferrand.**  
16 novembre 2006 à 17h30  
Maison de l'Orient et de la Méditerranée  
Jean Bouilloic, Amphithéâtre Belverliste,  
7 rue Baulin Lyon 7ème Tél : 04 72 71 58 00

« La Sériciculture hier et aujourd'hui »  
**Gérard Chavancy, Secrétaire général de la  
Commission Séricicole Internationale**  
15 novembre 2006 à 18h  
Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences  
humaines (amphithéâtre), 15 parvis René  
Descartes Lyon 7ème Tél : 04 37 37 60 00

Rencontre-débat autour de l'exposition  
« carrés de soi »  
**Dominique Torrente, plasticienne**  
16 novembre 2006 à 13h  
INSA de Lyon (Salle René Char), 1 rue des  
Humanités Villeurbanne Tél : 04 72 43 89 67

« La relation particulière du créateur  
avec la Soie »  
**Max Chaoul, Mongi Guibane et Jean Christophe  
Decavèle, stylistes**

16 novembre 2006 à 18h30  
Musée des Tissus et des Arts Décoratifs  
34 rue de la Charité Lyon 2ème  
Tél : 04 78 38 42 00

« Les entreprises de textiles en  
Rhône-Alpes, et le marché économique »  
**Bertrand Demailly, Directeur Industriel  
de la société des soieries Tassinari & Chatel**  
20 novembre 2006 à 18h30  
Hôtel La Tour Rosa, 22 rue du Bassin Lyon 6ème  
Tél : 04 78 92 69 10

« Décors des tissus de soie en Asie »  
**Françoise Cousin, Docteur en ethnologie,  
Responsable du département de technologie  
comparée au Musée de l'Homme et des  
collections textiles au Musée du Quai Branly  
à Paris.**

21 novembre 2006 à 18h  
Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences  
Humaines (amphithéâtre)  
15 parvis René Descartes Lyon 7ème  
Tél : 04 37 37 60 00

« Mode et Soierie entre le 18ème  
et le 20ème siècle »  
**Marie Bouzard, Chargée de cours à l'Université  
Lumière Lyon2, Université de la Mode**  
23 novembre 2006 à 18h30  
Inkipit, 78 rue du Président Edouard Herriot  
(en étage) Lyon 2ème  
Tél : 04 72 41 03 68 - Port : 06 09 99 03 37

« Les liens entre le patrimoine lyonnais  
et la soierie »  
**Ludovic De la Calle, Tisseur de soie  
Regis Neyret, Président Fondateur de  
Patrimoine Rhônalpin**  
1er décembre 2006 à 18h30  
Confilon des Soies, 7 rue Saint-Pierre Lyon 1er  
Tél : 03 78 68 36 36

« Quand l'édition lyonnaise profite des grands marchés lyonnais de la soie pour propager l'idéologie missionnaire »  
Jacques Bruyas, Ecrivain Editeur, Président de l'association des Editeurs et écrivains francophones

2 décembre 2006 à 18h 30  
Mairie 2ème arrondissement (salle Bourgelat),  
2 rue d'Enghien Lyon 2ème Tél : 04 78 92 73 00

« De grands artistes au service de la mode »  
Martine Villelongue, Maître de conférence en Histoire de l'art à Lyon, Responsable du secteur mode.

18 décembre 2006 à 14h30  
Musée d'Art et d'Industrie de Saint-Etienne,  
2 place Louis Comte 42026 Saint-Etienne  
Tél : 04 77 49 73 00

« L'enseignement des Arts Textiles dans l'université Française »  
Jacqueline Delclos, Maître de Conférence en Histoire de l'art, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand Arts du textile

21 décembre 2006 à 14h30  
Musée d'Art et d'Industrie de Saint-Etienne  
Tél : 04 77 49 73 00

## Performance- lecture :

Lecture autour de récits de Marco Polo,  
Mesalti Carim, Comédien

17 novembre 2006 à 19 h  
Bibliothèque du 2ème arrondissement,  
13 rue Condé Lyon 2ème Tél : 04 78 38 60 02

Performance sur soie, Tanaka Shingai, Artiste  
et maître de calligraphie japonaise et lecture  
de haïkus, Machiko, accompagnés des

musiciens : Nagamasa Takami, alto, Sophie  
Bellanger, harpe, Gilles Cottin, flûte [Takemitsu,  
Debussy, et quelques mélodies japonaises]

28 octobre 2006 à 16h30  
Restaurant La Cintra, 43 rue de la Bourse Lyon 2  
ème. Tél: 04 78 42 54 08

Performance sur soie, Tanaka Shingai, Artiste  
et maître de calligraphie japonaise et lecture  
de haïkus, Machiko

10 novembre 2006 à 18h30  
Hôtel La Tour Rose, 22 rue du Bœuf Lyon 5ème  
Tél : 04 78 92 69 10

Performance sur soie, Tanaka Shingai, Artiste  
et maître de calligraphie japonaise et lecture  
de haïkus, Machiko, accompagnés des  
musiciens : Nagamasa Takami, alto, Sophie  
Bellanger, harpe, Gilles Cottin, flûte  
[Takemitsu, Debussy, et quelques mélodies  
japonaises]

24 novembre 2006 à 14h30  
Musée des Tissus et des Arts Décoratifs de Lyon,  
34 rue de la Charité Lyon 2ème  
Tél : 04 78 38 42 00

10 décembre 2006 à 15h et 17h  
Musée d'Art et d'Industrie de Saint-Etienne,  
2 place Louis Comte 42026 Saint-Etienne  
Tél : 04 77 49 73 00

## 2ème Edition du « Marché des Soies »

Organisé par Inter Soie France  
Tables de soyeux et rouleaux de tissus de 25  
exposants

23 au 26 novembre 2006  
Palais du Commerce,  
Place de la Bourse Lyon 2ème  
jeudi 23 de 10h à 19h, vendredi 24,  
samedi 25 et dimanche 26 de 10h à 19h  
Parrainé par Fatiote Nicolas styliste,  
et Tanaka Shingai artiste

### Partenaires :



GRANDLYON  
communauté urbaine

Rhône-Alpes

Saint-Etienne

### Remerciements :

Ministère délégué à l'Egalité des chances -  
Les Mairies du 1er, 2ème, 4ème, 5ème -  
Le Musée des Tissus et des Arts décoratifs de Lyon  
Le Musée du Louvre - Le Musée Guimet de Paris - Le  
Musée Gadagne - Le Musée de Charlieu - Le Musée  
Barguin de Clermont - Ferrand - Le Musée des  
Beaux Arts de Nantes - Les Soieries Tassinari &  
Chatel - la Commission Séricicole Internationale -  
La Chambre de Commerce d'Industrie de Lyon - La  
Ciefa - L'Ecole Nationale des Beaux - Arts de Lyon -  
La Maison de l'Orient et de la Méditerranée Jean  
Pouilloux - Le Frac Paca - La Silk Road Gallery de  
Téhéran, Madame Anahita Ghabarian Ethadieh -  
l'Office du Tourisme de Lyon - l'Atelier de  
Soierie

## Regard Sud

L'association REGARD SUD créée en 1998  
a pour objectifs le soutien de la création  
artistique contemporaine et la diffusion  
des œuvres d'artistes originaires des pays  
du Sud et d'Ailleurs, dans une démarche  
pluridisciplinaire [arts plastiques, cinéma,  
littérature...] qui privilégie les échanges  
interculturels.

Avec le parrainage de :  
Yamina Benguigui [réalisatrice],  
Rachid Bouchareb [réalisateur],  
Rachid Boudjedra [écrivain],  
Hamou Graïa [comédien],  
Rachid Taha [chanteur, compositeur],  
l'Institut Lumière,  
la Maison de l'Orient Méditerranéen

Directeur artistique : Abdellah ZERGUINE  
Présidente : Fafima DJELTI

### Regard Sud

1 & 3 rue des Pierres Plantées  
69001 Lyon  
Tél / Fax : 04 78 27 44 67  
regardsud1@numericable.fr  
<http://www.centon.net/regardsud/>

Organisation : REGARD SUD  
Directeur artistique : Abdellah ZERGUINE  
assisté d'Agnès BOUREL  
Communication : Sandra NAKICEN  
Régisseur Technique : Kamel LOUNIS  
Assisté de : Emmanuel MALLECOURT